

## Special education

is special instruction designed to meet the unique needs of a student with a disability.

The services are provided at **no cost** to the parents and guardians.

The services can be provided in many different settings.



Produced by  
Portland Public Schools



Intellectual Disability



Deafness or being hard of hearing



Speech Language Impairment



Vision Impairment



Deafblindness



Emotional Behavior Disability



Orthopedic Impairment



Other Health Impairment



Autism spectrum disorder



Traumatic Brain Injury



Specific Learning Disability



Developmental Delay



**Специальное образование** – это особый вид преподавания, предназначенный для удовлетворения исключительных потребностей детей с инвалидностью.

Такие услуги предоставляются бесплатно.

Услуги могут предоставляться в разной обстановке.



Автор:  
Portland Public Schools



Интеллектуальные  
нарушения



Глухота или  
трудности со слухом



Нарушения общения



Нарушения зрения



Слепоглухота



Инвалидность, связанная с  
эмоциональным поведением



Ортопедические  
нарушения



Прочие нарушения  
здоровья



Расстройства  
аутистического спектра



Травматическое  
повреждение мозга



Особые нарушения  
обучаемости



Задержка в развитии



# What is an Intellectual Disability?

When a student requires specially designed instruction due to overall developmental differences in all of the following areas:

- Intellectual Functioning (e.g. reasoning, problem solving)
- Adaptive (everyday practical life skills)
- Academic Achievement



## Что такое интеллектуальные нарушения?

Когда ребенку требуется специально разработанная методика обучения в связи с общими различиями в развитии во всех из следующих областей:

- Интеллектуальные функции (например, рассуждения, решение задач)
- Адаптивная способность (практические повседневные навыки)
- Академическая успеваемость



## **What is Deafness or being hard of hearing?**

When a student needs specially designed instruction due deafness or being hard of hearing and an audiologist evaluation indicates the hearing loss meets specific criteria:

- Difficulty hearing in one or both ears
- Difficulty hearing tones (high or low)
- Difficulty hearing volume (high or low)
- Not treatable by medical staff (Physician or Nurse)



## Что такое глухота или трудности со слухом?

Когда ребенку требуется специально разработанная методика обучения в связи с глухотой или трудностями со слухом и, по мнению аудиолога, потеря слуха соответствует следующим определенным критериям:

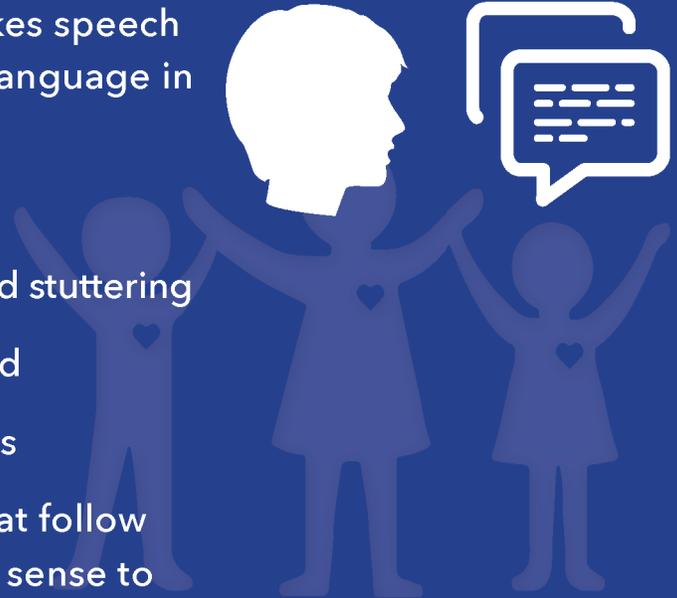
- Трудности со слухом на одно или оба уха
- Трудности при различении тонов (высокий или низкий)
- Трудности при различении громкости (высокая и низкая)
- Медицинский персонал (врач или медсестра) не может обеспечить лечение



# What is a Speech Language Impairment?

When a student requires specially designed instruction due to:

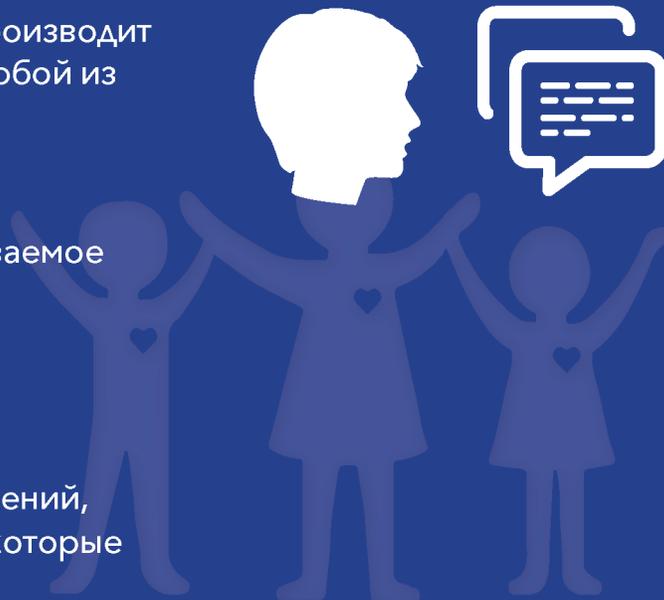
- differences in how a student speaks/makes speech sounds AND/OR understands and uses language in all the student's language(s)
- Voice quality or loudness
- Repeating sounds or parts of sounds called stuttering
- Speech sounds are difficult to understand
- Understanding, learning and using words
- Using words, grammar and sentences that follow the language's rules in a way that makes sense to



## Что такое нарушение общения?

Когда ребенку требуется специально разработанная методика обучения в связи со следующим:

- Различия в том, как учащийся говорит/воспроизводит звуки речи И/ИЛИ понимает и использует любой из используемых языков
- Качество и громкость звука
- Повторение звуков или частей звуков, называемое заиканием
- Звуки речи трудно понять
- Понимание, изучение и использование слов
- Использование слов, грамматики и предложений, которые соответствуют правилами языка и которые могут понять другие люди



## What is Vision Impairment?

When a student requires specially designed instruction due to a vision impairment including:

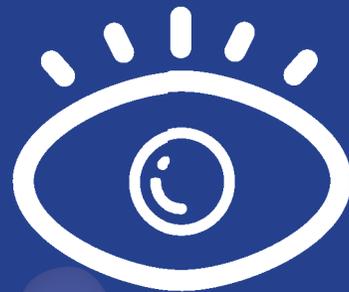
- A medical report from an eye doctor or other eye specialist that shows the student has a visual impairment that cannot be corrected by medical treatment, therapy or lenses
- A functional vision evaluation that identifies educational and access needs (e.g. braille, low vision devices) because of the visual impairment



## Что такое нарушение зрения?

Когда ребенку требуется специально разработанная методика обучения в связи с нарушением зрения, включая:

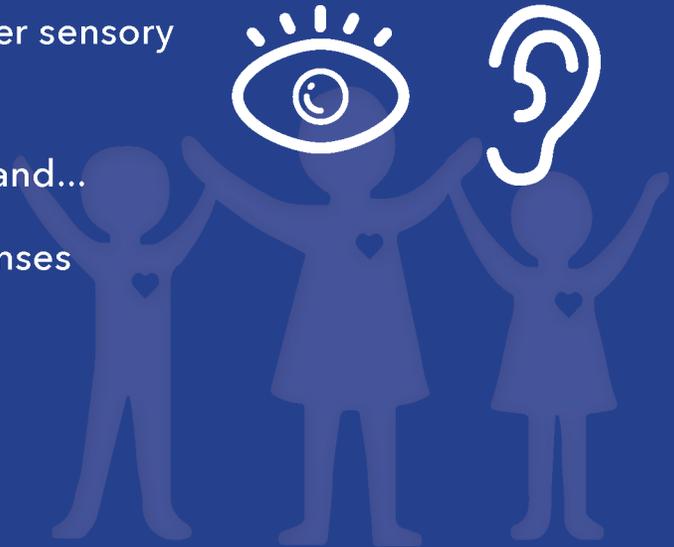
- Медицинский отчет от окулиста или другого специалиста по зрению свидетельствует о том, что у ребенка есть нарушение зрения, которое нельзя исправить с помощью лечения, терапии или линз
- Функциональная оценка зрения, которая выявляет образовательные потребности и потребности, связанные с доступом (например, шрифт Брайля, устройства для людей со слабым зрением) в связи с нарушением зрения



## What is Deafblind?

A need for specially designed instruction due to a visual and hearing impairment including:

- Either hearing or vision impairment but shows unclear or irregular responses in the other sensory area which requires more testing or...
- Qualifies for vision or hearing disability and...
- Has a physical issue that affects other senses



## Что такое "слепоглухой"?

Потребность в специально разработанной методике обучения в связи с нарушением слуха и зрения, включая:

- Нарушение либо слуха, либо зрения, при котором проявляется нечеткая или некорректная реакция в другой сенсорной зоне, которая требует отдельного исследования, или...
- Учащийся попадает под критерии инвалидности по зрению или слуху и...
- Имеет физическую проблему, которая влияет на другие органы чувств



# What is Emotional Behavior Disability?

A need for specially designed instruction due to emotional and behavioral needs due to one or more of the below:

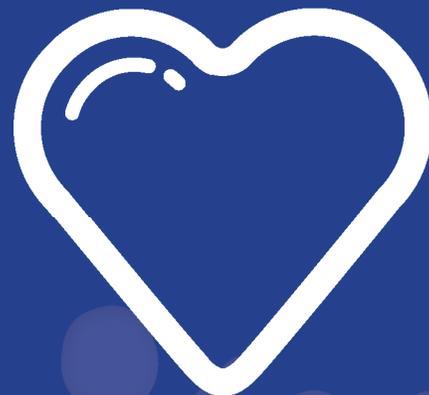
- Inability to learn not due to other factors
- Inability to establish/maintain relationships
- Consistent unhappiness/depression
- Physical symptoms or fears



## Что такое инвалидность, связанная с эмоциональным поведением?

Потребность в специально разработанной методике обучения в связи с эмоциональными и поведенческими потребностями, вызванными одним из факторов ниже:

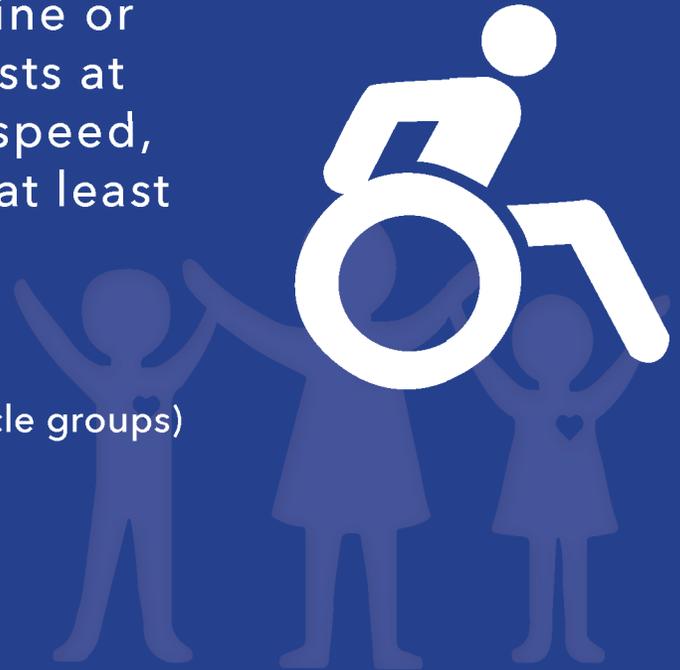
- Неспособность учиться не из-за каких-либо конкретных других факторов
- Неспособность создавать/поддерживать отношения
- Постоянная грусть/депрессия
- Физические симптомы или страхи



## **What is an Orthopedic Impairment?**

When a student requires specially designed instruction due to a fine or gross motor impairment that lasts at least 60 days, impacts quality, speed, or accuracy of movement and at least two of the following areas:

- Small movements (Using hands, fingers)
- Larger movements (walking, larger muscle groups)
- Self-help



## Что такое ортопедическое нарушение?

Когда ребенку требуется специально разработанная методика обучения в связи с нарушением мелкой или крупной моторики, которая проявляется как минимум на протяжении 60 дней, а также влияет на качество, скорость или точность движений в как минимум одной из следующих сфер:

- Небольшие движения (использование рук и пальцев)
- Крупные движения (ходьба, большие группы мышц)
- Способность помочь самому себе



## What is an Other Health Impairment?

When a student requires specially designed instruction due to a health condition:

- Medical statement with a health condition that is expected to last at least 60 days
- The health condition impacts the student's vitality and alertness



## Что такое прочие нарушения здоровья?

Когда ребенку требуется специально разработанная методика обучения в связи со следующими состояниями здоровья:

- Медицинское заключение с указанием состояния здоровья, которое вероятно продлится как минимум 60 дней
- Состояние здоровья влияет на энергичность и расторопность учащегося



# What is Autism Spectrum?

When a student requires specially designed instruction due to differences in:

- Social communication
- Interacting with others using back and forth communication and flexible play
- Non-verbal communication using body language, eye contact, gestures and facial expressions
- Developing and understanding relationships-understanding what other people are thinking and feeling, adjusting behavior, making friends.
- Restricted/repetitive patterns of behaviors/activity
- Insistence on sameness, routines, patterns of behavior and interests
- Very sensitive or not sensitive enough to noise, touch, smell, lights



# Что такое расстройство аутистического спектра?

Когда ребенку требуется специально разработанная методика обучения в связи со следующим различиями:

- Социальная коммуникация
- Взаимодействие с другими с помощью взаимной коммуникации и гибкой игры
- Невербальная коммуникация с помощью языка тела, зрительного контакта, жестов и выражений лица
- Развитие и понимание отношений – понимание того, что думают и чувствуют другие люди, способность адаптировать поведение и заводить друзей.
- Ограниченные/повторяющиеся модели поведения/деятельности
- Настойчивое требование постоянства, однообразие, модели поведения и интересы
- Повышенная чувствительность или недостаточная чувствительности к шуму, прикосновениям, запаху и свету



## What is a Traumatic Brain Injury?

When a student requires specially designed instruction due to brain injury caused by an external physical force that lasts at least 60 days and results in an impairment in one or more of the following areas:

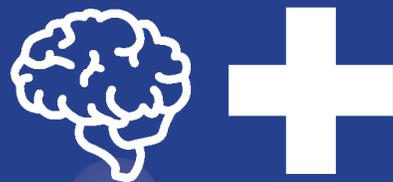
- Communication, Behavior, Cognition, memory, attention, abstract thinking, judgment, problem solving, reasoning, and/or information processing;  
Sensory, perceptual, motor and/or physical abilities



## Что такое травматическое повреждение мозга?

Когда ребенку требуется специально разработанная методика обучения в связи с травмой мозга, вызванной внешней физической силой, если эта травма длится в течение как минимум 60 дней и приводит к нарушению в одной из следующих областей:

- Общение, поведение, когнитивная способность, память, внимание, абстрактное мышление, суждения, решение задач, рассуждения и/или обработка информации; сенсорные, перцепционные, моторные и/или физические возможности



## What is a specific learning disability?

When a student requires specially designed instruction due to:

- Pattern of cognitive strengths important for overall learning
- Pattern of cognitive weaknesses impacting learning
- Academic weakness compared to peers that is not due to lack of instruction, limited English proficiency, or other related factors



## Что такое особые нарушения обучаемости?

Когда ребенку требуется специально разработанная методика обучения в связи со следующим:

- Моделью когнитивных сильных сторон, которые важны для общего обучения
- Моделью когнитивных слабых сторон, влияющих на обучение
- Неспособность учиться по сравнению со сверстниками, но не из-за отсутствия обучения, ограниченных навыков владения английским языком или других связанных факторов



## What is a Developmental Delay?

When a student up to the age of nine requires specially designed instruction due to developmental differences in two or more of the following areas:

- Communication
- Adaptive (everyday practical life skills)
- Physical
- Social/emotional
- Cognitive



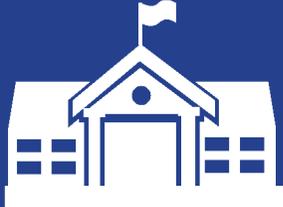
## Что такое задержка в развитии?

Когда ребенку до 9 лет требуется специально разработанная методика обучения в связи с различиями в развитии в одной из следующих областей:

- Коммуникативная
- Адаптивная (практические повседневные навыки)
- Физическая
- Социальная/эмоциональная
- Когнитивная

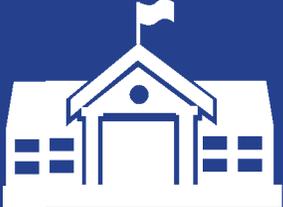


# Special Education Placement and Instruction Options



Special School

OR

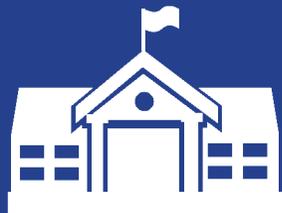


School with focus classroom

Learning Center	Speech Language Pathologist	English as a Second Language
General Education	Welcome! 	Focus Classroom / Special Class*  <small>* Not all schools have focus classrooms</small>



# Направление на специальное образование и варианты обучения



Специальная школа

или



Школа с целевым классом

Центр обучения	Специалист по расстройствам речи	Английский как второй язык
Общее образование	Добро пожаловать! 	Целевой класс / специальный класс*  <small>*Не во всех школах есть целевые классы</small>

